

**:CL200**

**CE**

**CL200 - (AS05530)**

**Centralina di controllo**  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**Control unit**  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS



**I** Grazie per avere scelto GIBIDI.

 **LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.**

**AVVERTENZE:** Questo prodotto è stato collaudato in G.I.B.I.D.I. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti. G.I.B.I.D.I. S.r.l. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.

**SMALTIMENTO:** G.I.B.I.D.I. consiglia di riciclare i componenti in plastica e di smaltire in appositi centri abilitati i componenti elettronici evitando di contaminare l'ambiente con sostanze inquinanti.

**F** Merci d'avoir choisi G.I.B.I.D.I.

 **NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION.**

**AVERTISSEMENT:** Ce produit a été testé chez G.I.B.I.D.I. afin de contrôler la correspondance parfaite des caractéristiques avec les normes en vigueur. G.I.B.I.D.I. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aucun préavis suivant l'évolution de ses produits.

**ÉLIMINATION:** G.I.B.I.D.I. conseille de recycler les composants en plastique et de remettre les composants électroniques à des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.

**E** Gracias por haber elegido G.I.B.I.D.I.

 **POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.**

**ADVERTENCIAS:** Este producto ha sido ensayado en G.I.B.I.D.I. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes. La empresa G.I.B.I.D.I. S.r.l. se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.

**ELIMINACIÓN:** G.I.B.I.D.I. aconseja reciclar los componentes de plástico y llevar los componentes electrónicos a los centros de recogida correspondientes evitando de esta manera la contaminación ambiental con sustancias perjudiciales.

**D** Vielen Dank, dass Sie sich für G.I.B.I.D.I. entschieden haben.

 **BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANLAGE VORZUGEHEN.**

**WARNUNGEN:** Dieses Produkt wurde in G.I.B.I.D.I. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmale an die geltende vorschriften zu prüfen. G.I.B.I.D.I. S.r.l. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.

**ENTSORGUNG:** G.I.B.I.D.I. empfiehlt, Kunststoffkomponenten dem Recycling zuzuführen und elektronische Komponenten in behördlich genehmigten Zentren zu entsorgen, um die Verschmutzung der Umwelt durch Schadstoffe zu verhindern.

**P** Obrigado por ter escolhido a G.I.B.I.D.I.

 **LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.**

**ADVERTÊNCIA:** Este produto foi testado em G.I.B.I.D.I. verificando a correspondência perfeita das características ao normas vigentes. A G.I.B.I.D.I. S.r.l. reserva-se o direito de modificar os dados técnicos sem pré-aviso em função de evolução do produto.

**ELIMINAÇÃO:** G.I.B.I.D.I. aconselha a reciclar as componentes em plástico e a eliminar as componentes electrónicas em centros habilitados evitando desta forma poluir o ambiente com substâncias poluentes.

**NL** Dank u voor uw keuze van G.I.B.I.D.I.

 **LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.**

**WAARSCHUWINGEN:** Dit product werd gekeurd in G.I.B.I.D.I. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen. G.I.B.I.D.I. S.r.l. behoudt zich het recht voor de technische gegevens te wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de evolutie van het product.

**VERWERKING:** G.I.B.I.D.I. adviseert om de kunststof componenten te recycleren en de elektronische componenten af te voeren naar erkende inzamelpunten, om te voorkomen dat het milieu verontreinigd wordt door vervuulende stoffen.

**GR** Ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προϊόντα G.I.B.I.D.I.

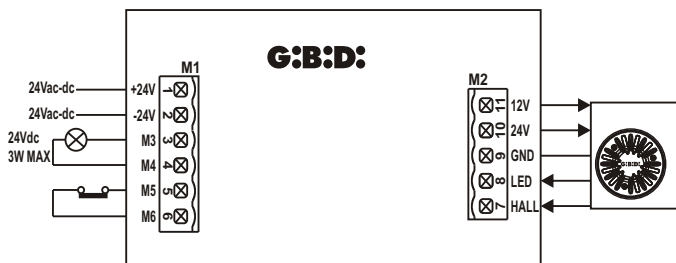
 **ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΤΟ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η εταιρία G.I.B.I.D.I. έχει ελέγξει αυτό το προϊόν όσον αφορά την τέλεια προσαρμογή των χαρακτηριστικών του στην ισχύουσα νομοθεσία. Η εταιρία G.I.B.I.D.I. S.r.l. διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών των τεχνικών προδιαγραφών χωρίς προϋπάρχουσα ειδοποίηση και ανάλογα με την ανάπτυξη των προϊόντων της.

**ΔΙΑΘΕΣΗ:** Η G.I.B.I.D.I. σας συμβουλεύει να ανακυκλώσετε τα πλαστικά εξαρτήματα και να διαθέσετε τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα μετά την απαξίωσή τους, σε εξειδικευμένα κέντρα που υπάρχουν για τον σκοπό αυτό, συμβάλοντας έτσι στην προστασία του περιβάλλοντος από τις παρενέργειες της μόλυνσης.



1



**F**

Platine de commande	<b>AS05530 - CL200</b>
Type	Fiche interface pour gestion feux et dispositif de relèvement obstacles pour bornes escamotables
Alimentation	24 Vac-dc
Température de service	-20°C +60°C

**DESCRIPTION DU PRODUIT**

La fiche électronique AS05530 permet le fonctionnement des feux de signalisation à led et la gestion du dispositif de relèvement obstacles présents sur les bornes escamotables GBD.

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / FONCTIONS**

- Entrée pour fonctionnement feux synchronisés et complémentaires au signal VOYANT qui provient de la centrale de commande.
- Entrée pour gestion dispositif de relèvement.
- Sortie pour signalisation émergence à centrale de commande.
- Possibilité de connecter la sortie alimentation sécurités de la centrale de commande pour effectuer le test de la fiche.

**CONSIGNES POUR L'INSTALLATION**

- Avant d'effectuer la mise en place, il faut prévoir en amont de l'installation un interrupteur magnétique thermique ou différentiel ayant une capacité maximum de 10A. L'interrupteur doit assurer une séparation omnipolaire des contacts, avec une distance d'ouverture d'au moins 3 mm.
- Pour éviter de possibles interférences, il faut différencier et tenir toujours séparés les câbles de puissance (section min 1,5mm<sup>2</sup>) des câbles de signal (section min. 0,5mm<sup>2</sup>).
- Il faut effectuer les connexions en se référant aux tableaux suivants et à la sérigraphie jointe. Il faut faire particulièrement attention à raccorder en série tous les dispositifs qui doivent être connectés à la même entrée N.C. (normalement fermé) et en parallèle tous les dispositifs qui partagent la même entrée N.A. (normalement ouvert). Une mauvaise installation ou une mauvaise utilisation du produit peut compromettre la sécurité de l'installation.
- Tous les matériaux présents dans l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux.
- Le constructeur décline toute responsabilité, quant au bon fonctionnement de l'automatisme, en cas d'utilisation de composants et d'accessoires n'étant pas de sa production et inappropriés à l'utilisation prévue.
- Après la mise en place, il faut toujours contrôler avec attention le bon fonctionnement de l'installation et des dispositifs utilisés.
- Ce manuel d'instructions s'adresse aux personnes autorisées à effectuer la mise en place d'"appareils sous tension". Il faut donc avoir une bonne connaissance de la technique, exercée comme profession et conformément aux réglementations en vigueur.
- La maintenance doit être effectuée par un personnel qualifié.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, il faut débrancher l'appareil des réseaux d'alimentation électrique.
- L'appareil ici décrit doit être utilisé uniquement pour l'emploi pour le quel il a été conçu. Vérifier le but de l'utilisation finale et s'assurer de prendre toutes les sécurités nécessaires.
- L'utilisation des produits et leur destination à des usages différents de ceux prévus n'a pas été expérimentée par le constructeur, donc les travaux exécutés sont sous l'entière responsabilité de l'installateur.

## MISES EN GARDE POUR L'UTILISATEUR

En cas de pannes ou d'anomalies de fonctionnement, il faut couper l'alimentation en amont de l'appareil et appeler l'assistance technique. Les éventuelles réparations doivent être exécutées par un personnel spécialisé qui utilise des matériels d'origine et certifiés.

Le produit ne doit pas être utilisé par enfants ou personnes avec réduites capacités physiques, sensoriales ou mentales, ou sans expérience et connaissance, à moins qu'elles ne soient pas correctement instruites.

Ne pas accéder à la fiche pour régulations et / ou maintenances.



### ATTENTION: IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SECURITE

C'est important pour la sécurité des personnes de suivre ces instructions-ci.  
Garder le présent manuel d'instructions.

## BRANCHEMENTS ELECTRIQUES: BORNERS

Borne	Position	Signal	Description
M1	1	24V	Entrée alimentation fiche 24 Vac-dc. Connecter le positif du 24 Vdc à ce borne-ci.
	2	24V	Entrée alimentation fiche 24 Vac-dc. Connecter le négatif du 24 Vdc à ce borne-ci.
	3	M3	Entrée VOYANTS
	4	M4	Sortie PHOTO (COM)
	5	M5	Entrée VOYANTS (COM)
	6	M6	Sortie PHOTO
M2	7	12V	Sortie 12 Vdc
	8	24V	Sortie 24 Vdc
	9	GND	Masse
	10	LED	Entrée signal LED
	11	HALL	Entrée signal HALL
			Enclenchement aux fiches présentes sur le couvercle du borne

## FONCTIONNEMENT DU PRODUIT

La fiche AS05530 fonctionne comme escamotable entre la centrale de commande qui actionne le borne escamotable et les fiches électroniques qui se trouvent à l'intérieur du couvercle du même borne.

### GESTION FEUX SIGNALISATION

Connectant entre les entrées M3 et M4 le signal VOYANT qui provient de la centrale de commande, le feux de signalisation à led du couvercle borne s'activera, avec modalité complémentaire et synchronisée au signal VOYANT.

Les feux clignoteur, lentement pendant le mouvement d'escamotage du cylindre et rapidement pendant le mouvement de sortie, seront allumés fixes quand le cylindre est complètement sortie de la carcasse et seront éteints quand le cylindre est complètement baissé.

### GESTION DISPOSITIF RELEVEMENT OBSTACLES

Le borne escamotable GBD est fourni d'un dispositif qui empêche le soulèvement du cylindre dans le cas où un obstacle se trouve sur le couvercle du même borne.

Pour la gestion du dispositif, il faut connecter les sorties M5 et M6 à l'entrée PHOTO de la centrale de commande.

Quand un obstacle se positionnera sur le couvercle du borne, soit dans le cas où le cylindre se trouve complètement à l'intérieur de la carcasse que dans le cas où le cylindre est en train de sortir, les senseurs présents sur le couvercle du borne relèveront l'obstacle et activeront la sortie PHOTO, qui enverra l'opportun signal à la centrale de commande.

**F**

## Déclaration de conformité CE

La société:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Déclare que les produits:

### **APPAREIL ÉLECTRONIQUE CL200**

sont en conformité avec les exigences des Directives CEE:

- Directive LVD 2006/95/CE et ses modifications;
- Directive EMC 2004/108/CE et ses modifications;

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- EN60335-1, EN50366
- EN61000-6-2, EN61000-6-3

Date 15/05/09

Signature Administrateur Délégué  
**Oliviero Arosio**

## NL

Apparatuur	<b>AS05530 - CL200</b>
Type	Interfacekaart voor beheer lichten en detectie-inrichting obstakels voor verzinkbare palen
Voeding	24 Vac-dc
Gebruikstemperatuur	-20°C +60°C

**BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT**

De elektronische kaart AS05530 zorgt voor de werking van de led-signaleringslichten en het beheer van de detectie-inrichting van obstakels die op de verzinkbare palen GBD aanwezig is.

**TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN / FUNCTIES**

- Ingang voor gesynchroniseerde werking lichten, complementair met het SPIA-signaal afkomstig van de besturingseenheid.
- Ingang voor beheer detectie-inrichting.
- Uitgang voor noodsignalering aan besturingseenheid.
- Mogelijkheid om voedingsuitgang beveiligingen van besturingseenheid aan te sluiten om de test van de kaart uit te voeren.

**AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE**

- Alvorens met de installatie te beginnen, dient een thermomagnetische schakelaar of een differentiaalschakelaar met een maximale stroomsterkte van 10A stroomopwaarts van de installatie geplaatst te worden. De schakelaar moet een alpolige onderbreking van de contacten waarborgen, met openingsafstand van minstens 3 mm.
- Differentieer en houd de vermogenskabels (met minimumdoorsnede 1,5 mm<sup>2</sup>) altijd gescheiden van de signaalkabels (minimumdoorsnede 0,5 mm<sup>2</sup>) om eventuele interferenties te vermijden.
- Voer de verschillende aansluitingen uit en raadpleeg hiervoor de volgende tabellen en de bijgevoegde zeefdruk. Opgelet: alle voorzieningen die aangesloten moeten worden op dezelfde ingang NC (normaal gesloten) moeten in serieschakeling met elkaar verbonden worden en alle voorzieningen met dezelfde ingang NO (normaal open) moeten in parallelschakeling met elkaar verbonden worden. Een verkeerde installatie of een verkeerd gebruik van het product kan de veiligheid van het systeem in gevaar brengen.
- Alle verpakkingsmaterialen moeten vanwege het mogelijke gevaar buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor een niet correcte werking van de automatisering indien er geen originele onderdelen en accessoires werden gebruikt die geschikt zijn voor de voorziene toepassing.
- Na de installatie moet u steeds grondig controleren of zowel het systeem als de gebruikte voorzieningen correct werken.
- Deze handleiding richt zich tot personen die bevoegd zijn om "apparaten onder spanning" te installeren, en vandaar dat een goede kennis van de techniek is vereist. De installatie moet uitgevoerd worden door vakmensen die de geldende voorschriften in acht nemen.
- Het onderhoud moet uitgevoerd worden door vakkundig personeel.
- Voordat reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden, moet het apparaat van het elektriciteitsnet afgekoppeld worden.
- De hier beschreven apparatuur mag alleen gebruikt worden voor het gebruik waarvoor het ontworpen is: Controleer het uiteindelijke gebruiksdoel en zorg ervoor dat alle benodigde voorzorgen worden genomen.
- Een ander gebruik en een andere gebruiksbestemming dan hetgeen voorzien, zijn niet door de fabrikant getest. Derhalve vallen de werkzaamheden die hierbij worden uitgevoerd volledig onder de verantwoordelijkheid van de installateur.

**WAARSCHUWINGEN VOOR DE GEBRUIKER**

In geval van defecten of storingen dient u de elektrische voeding vóór de apparatuur af te koppelen en de hulp van de technische dienst in te roepen. Eventuele reparaties moeten uitgevoerd worden door gespecialiseerd personeel dat gebruik maakt van originele en gecertificeerde materialen.

Het product mag niet gebruikt worden door kinderen of personen met beperkte fysieke, sensorïele of geestelijke capaciteiten, of zonder ervaring en kennis, of ze moeten op correcte wijze geïnstrueerd zijn.

Kom niet aan de kaart voor afstellingen en/of onderhoud.

**LET OP: BELANGRIJKE VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN**

Het is belangrijk voor de veiligheid van de personen dat deze aanwijzingen gevolgd worden.

Bewaar dit instructieboekje.

**ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN: KLEMMENBORDEN**

Klem	Positie	Signaal	Beschrijving	
M1	1	24V	Ingang voeding kaart 24 Vac-dc. Sluit de plus van 24 Vdc op deze klem aan.	
	2	24V	Ingang voeding kaart 24 Vac-dc. Sluit de min van 24 Vdc op deze klem aan	
	3	M3	Ingang SPIA	
	4	M4	Uitgang PHOTO (COM)	
	5	M5	Ingang SPIA (COM)	
	6	M6	Uitgang PHOTO	Rustcontact
M2	7	12V	Uitgang 12 Vdc	Aansluiting op de kaarten aanwezig op het deksel van de verzinkbare paal
	8	24V	Uitgang 24 Vdc	
	9	GND	Massa	
	10	LED	Ingang signaal LED	
	11	HALL	Ingang signaal HALL	

**WERKING VAN HET PRODUCT**

De kaart AS05530 werkt als interface tussen de besturingseenheid die de verzinkbare paal bedient en de elektronische kaarten die zich in het deksel van de paal zelf bevinden.

**BEHEER SIGNALERINGSLICHTEN**

Door het SPIA-signaal afkomstig van de besturingseenheid tussen de ingangen M3 en M4 aan te sluiten, worden de led-signaleringslichten van het deksel van de verzinkbare paal geactiveerd, op complementaire en gesynchroniseerde wijze met het SPIA-signaal.

De lichten zullen langzaam knipperen tijdens het intreden van de paal en snel knipperen tijdens het uittreden van de paal, en zullen vast branden wanneer de paal volledig is uitgetreden. Ze zijn uit als de paal volledig verzonken is.

**BEHEER DETECTIE - INRICHTING OBSTAKELS**

De verzinkbare paal GBD is voorzien van een inrichting die het uittreden van de paal verhindert indien er zich een obstakel op het deksel van de paal bevindt.

Voor het beheer van deze inrichting, moeten de uitgangen M5 en M6 aangesloten worden op de ingang PHOTO van de besturingseenheid.

Wanneer er zich een obstakel op het deksel van de paal bevindt, zowel wanneer de paal volledig verzonken is of aan het uittreden is, zullen de sensoren op het deksel van de paal het obstakel detecteren en de uitgang PHOTO activeren, die het juiste signaal naar de besturingseenheid zal sturen.

NL

## CE-Conformiteitsverklaring

De fabrikant:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Verklaart dat de producten:

### **ELEKTRONISCHE APPARATUUR CL200**

conform de volgende CEE-richtlijnen zijn:

- Richtlijn LVD 2006/95/CE en daaropvolgende wijzigingen;
- Richtlijn EMC 2004/108/CE en daaropvolgende wijzigingen;

en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- EN60335-1, EN50366
- EN61000-6-2, EN61000-6-3

Datum 15/05/09

Handtekening Zaakvoerder  
**Oliviero Arosio**



■ a **BANDINI INDUSTRIE** company



ISO 9001 Cert. N. 0079

# G:B:D:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B  
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY  
Tel. +39.0386.52.20.11  
Fax +39.0386.52.20.31  
E-mail: [comm@gibidi.com](mailto:comm@gibidi.com)

Numero Verde: 800.290156

[www.gibidi.com](http://www.gibidi.com)

